



水月鏡花

水中月，鏡中花，在中國文學裏常用來比喻虛幻的美好影像。在西方文化中，月亮也用來比喻非分之想和虛幻的事物。

“鏡花水月”原作“鏡像水月”，本為佛家語。東晉名僧慧遠在《鳩摩羅什法師大義》中說：“如鏡中像，水中月，見如有色，而無觸等，則非色也”，以鏡中像、水中月比喻世間萬物虛幻不實。明代謝榛《詩家直說》以“水月鏡花”比喻詩中空靈意境：“詩有可解，不可解，不必解，若水月鏡花，勿泥其迹可也”。中國成語也有“水中撈月”這一條，意指試圖去做不切實際之事，到頭來徒勞無功，枉費精力。“水中撈月”也作“水中捉月”或“水底摸月”。宋代黃庭堅《沁園春》一詞曰：“鏡裏拈花，水中捉月，覷着無由得近伊”。另明代郎瑛《七修類稿·奇譚類》寫道：“賒酒時風花雪月，飲之時流星趕月，討錢時水底摸月”，短短三句，把一個無賴酒徒描寫得淋漓盡致。

英語中有“cry for the moon”和“ask for the moon”的說法，意指痴心妄想，想得到像天上的月亮一樣無法觸及的東西，例如“Given the company's financial situation, the demand for a pay rise is like crying for the moon”。因此，實事求是的人根本不會奢望得到天上的月亮，因為明知那是絕不可能的。與“cry for the moon”和“ask for the moon”意思相近的還有“aim at the

moon”和“level at the moon”，即“異想天開”或“想入非非”之意。務實的人同樣不會隨便“promise somebody the moon”，也就是不會對別人作出無法兌現的承諾。待人接物，恪守承諾至為重要，倘若言而無信、背信棄義，早晚也會遭人離棄。

中國有一則名為“猴子撈月”的童話。話說一隻猴子來到井邊，看見水中的月影，以為月亮掉進井裏，便召集其他猴子，想方設法要把月亮撿回來。這羣猴子爬上井邊的大樹，由上而下，一隻拽住一隻連在一起，深入井中，最下方的猴子負責把月亮撈起。但當牠伸手進水裏去，月亮卻一下子消失得無影無蹤，撈起來的不過是幾顆水珠，無意間抬頭一看，赫然發現月亮還是好端端的掛在天邊，這才恍然大悟，明白水中倒影的道理。

《伊索寓言》中也有一個關於月亮的故事。月亮懇求媽媽給她裁一件斗篷，月亮媽媽回答女兒：“我怎麼能給你做一件合身的斗篷呢？你現在是新月，然後又是滿月，再接着既不是新月，又不是滿月了。”月亮的形狀不斷變換，周而復始。這則寓言，是要說明世事萬物都在不斷變化，因此做事不能墨守成規，應該因時制宜，靈活應變。

千里共嬋娟

宋代蘇軾《水調歌頭》以“但願人長久，千里共嬋娟”作結，當中的“嬋娟”是指月亮。蘇軾與弟蘇轍分隔千里，賦詞以表思念，祝願彼此均享長壽，同沐月輝之下。“嬋娟”本指美好的女子，因古人相信月中有仙女，故常用以指代月亮。

蘇軾借月抒懷，表達了他對悲歡離合的看法：月有圓缺，人有聚散，乃千古不變的道理。既然人生變幻不定，詞人唯有為遠方的至親許下美好的願望。“但願人長久，千里共嬋娟”背後其實有彼此分隔異地的意思，今人用作贈言或祝福語，除非臨別寄意，否則不太恰當。

以千里共明月來解懷人思念之苦，這種寄寓在蘇軾之前已有。南朝宋人謝莊《月賦》便是一例：“美人邁兮音塵闕，隔千里兮共明月”。另外，唐代孟郊《古怨別》曰：“別後唯所思，天涯共明月”；唐代另一詩人許渾《懷江南同志》又曰：“唯應洞庭月，萬里共嬋娟”。由此可見，託月寄情這種表現手法歷代皆有，但以蘇軾的《水調歌頭》為佼佼者，傳頌千古。

自古以來，文人雅士喜以“花容月貌”來形容女子容貌娟秀。中國古代四大美人西施、王昭

君、貂蟬、楊玉環，更有“沉魚”、“落雁”、“閉月”、“羞花”之譽。據《三國演義》所載，貂蟬是漢獻帝大臣王允的歌姬，某夜在花園拜月，正巧一陣風吹過，令明月被浮雲所蔽。王允見此，便藉機讚美貂蟬，說她美貌出眾，國色天香，連明月也自愧不如，躲進雲中。因此，後人以“閉月”作為貂蟬的雅號。

《詩經·陳風·月出》一詩同樣以月亮作為美人之喻：“月出皎兮，佼人僚兮……月出皓兮，佼人憇兮……月出照兮，佼人僚兮”。詩人月夜巧遇貌美姑娘，歸去後念念不忘，從月色聯想到女子的白皙，從月亮的形態聯想到女子的俏臉，從月亮的皎潔聯想到女子的純潔。由此可見，以月亮的美比喻女子的美，自古已有。

《水調歌頭》									
蘇軾									
明月幾時有	把酒問青天	不知天上宮闕	今夕是何年	我欲乘風歸去	又恐瓊樓玉宇	高處不勝寒	起舞弄清影	何似在人間	轉朱閣低綺戶
照無眠	不應有恨何事	長向別時圓	人有悲歡離合	月有陰晴圓缺	此事古難全	但願人長久	千里共嬋娟		

